

I

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező)

RENDELETEK

A TANÁCS 684/2008/EK RENDELETE

(2008. július 17.)

a Kínai Népköztársaságból származó kézi emelőkocsik és alapvető részegységeik behozataláról szóló 1174/2005/EK rendelettel kivetett dömpingellenes intézkedések hatályának pontosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozatallal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (a továbbiakban: alaprendelet), és különösen annak 11. cikke ⁽³⁾ bekezdésére,

tekintettel a Bizottságnak a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően benyújtott javaslatára,

mivel:

1. A HATÁLYBAN LÉVŐ INTÉZKEDÉSEK

- (1) A Tanács az 1174/2005/EK rendelettel ⁽²⁾ (a továbbiakban: eredeti rendelet) végleges dömpingellenes vámot vetett ki a Kínai Népköztársaságból (a továbbiakban: Kína) származó kézi emelőkocsik és alapvető részegységeik (a továbbiakban: kézi emelőkocsik) behozatalára. Az említett rendeletet eredményező vizsgálat (a továbbiakban: eredeti vizsgálat) a 2003. április 1-jétől 2004. március 31-ig tartó időszakot vette alapul vizsgálati időszakként.

2. A JELENLEGI VIZSGÁLAT

2.1. Eljárás

- (2) Ezt a részleges időközi felülvizsgálatot a Bizottság saját kezdeményezésre indította el. A Bizottság rendelkezésére álló információk szerint egyes termékek, az úgynevezett magasemelő, rakodógépek, ollós emelők és mérleges raklapemelő (a továbbiakban: magasemelő), melyek az állítások szerint a termékkörbe tartoznak, különbözőnek tűntek a kézi emelőkocsiktól és alapvető részegységeiktől, azaz alvázuktól és hidraulikájuktól, többek között külön-

leges funkcióik (rakományok emelése, halomba rakása vagy lemérése) és végfelhasználók miatt. E funkciók betöltésére a hidraulikák és alvázak szerkezetének erősségében különbségek mutatkoztak. A már említett jellemzők alátámasztják a használatbeli különbségeket – és úgy tűnt, hogy e termékek, valamint a kézi emelőkocsik és alapvető részegységeik nem helyettesíthetők egymással. Emiatt a Bizottság helyénvalónak tekintette az ügy felülvizsgálatát az érintett termékkör pontosítása céljából; a felülvizsgálat következtetése pedig lehetőség szerint a vonatkozó dömpingellenes intézkedések elrendelésének napjától visszamenőleges hatállyal lesznek érvényesek.

- (3) Minthogy a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően megállapítást nyert, hogy elegendő bizonyíték áll rendelkezésre az időközi felülvizsgálat megindításához, a Bizottság az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ⁽³⁾ megjelent értesítéssel bejelentette, hogy az alaprendelet 11. cikkének ⁽³⁾ bekezdése alapján részleges időközi felülvizsgálatot indít, amely az érintett termékkör vizsgálatára korlátozódik.

2.2. Felülvizsgálati eljárás

- (4) A Bizottság hivatalosan értesítette Kína (a továbbiakban: érintett ország) hatóságait és az összes ismert érintett felet, azaz az érintett ország exportáló gyártóit, a közösségi felhasználókat, importőröket és gyártókat a részleges felülvizsgálati eljárás megindításáról. Az érdekelt felek lehetőséget kaptak arra, hogy álláspontjukat írásban ismertessék, valamint az értesítésben megállapított határidőn belül szóbeli meghallgatást kérjenek. Minden érdekelt fél, aki ilyen kérést nyújtott be, és igazolni tudta, hogy meghallgatását különleges okok indokolják, meghallgatási lehetőséget kapott.
- (5) A Bizottság kérdőíveket küldött az összes ismert érintett félnek és minden egyéb félnek, amelyek az eljárás kezdeményezéséről szóló közleményben megállapított határidőn belül jelentkeztek.

⁽¹⁾ HL L 56., 1996.3.6., 1. o. A legutóbb a 2117/2005/EK rendelettel (HL L 340., 2005.12.23., 17. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 189., 2005.7.21., 1. o.

⁽³⁾ HL C 184., 2007.8.7., 11. o.

- (6) Tekintettel a részleges felülvizsgálat hatályára, a Bizottság nem jelölt ki vizsgálati időszakot e részleges felülvizsgálat céljára. A kérdőívekre adott válaszokban található információk a 2003 és 2006 közötti időszakot vették figyelembe (a továbbiakban: a figyelembe vett időszak), tehát az az eredeti vizsgálat vizsgálati időszakát is lefedte. A figyelembe vett időszak tekintetében a kért információk mind a kézi emelőkocsik, mind a magasemelők eladási/beszerzési mennyiségére és értékére, gyártási mennyiségére és kapacitására vonatkoztak. Ezenkívül az érintett feleket észrevételek megételére kérték fel a kézi emelőkocsik és a magasemelők gyártási folyamatában, műszaki jellemzőiben, végfelhasználásukban és kölcsönös helyettesíthetőségükben tapasztalható különbségeket és hasonlóságokat illetően.
- (7) A kézi emelőkocsik/magasemelők két kínai exportáló gyártója, négy közösségi gyártója, egy közösségi felhasználója és 14 közösségi importőre küldött vissza megfelelően kitöltött kérdőívet.
- (8) A Bizottság összegyűjtött és ellenőrzött minden általa szükségesnek vélt információt annak megvizsgálásához, hogy szükséges-e a hatályos dömpingellenes intézkedések hatályának pontosítása/módosítása, továbbá az alábbi vállalatok létesítményeiben vizsgálatot folytatott:
- BT Products AB, Mjölby, Svédország,
 - Franz Kahl GmbH, Lauterbach, Németország,
 - RAVAS Europe B.V., Zaltbommel, Hollandia.

2.3. Érintett termék

- (9) Az érintett termék – az eredeti rendeletben szereplő egységes meghatározás szerint – a Kínából származó, rendszerint raklapokra helyezett anyagok mozgatására használt, nem önjáró kézi emelőkocsi, valamint annak alapvető részegységei, azaz alváz és hidraulika, amelyet rendszerint az ex 8427 90 00, illetve az ex 8431 20 00 KN-kód alá sorolnak be. A kézi emelőkocsiknak és alapvető részegységeiknek különböző típusaik léteznek a teherbírás, a villahosszúság, az alvázhoz használt acél típusa, a hidraulika típusa, a kerekek típusa és a fékek megléte függvényében.

2.4. Megállapítások

- (10) Emlékeztetni kell arra, hogy az eredeti vizsgálat tárgyát rendszerint raklapokra helyezett anyagok mozgatására használt kézi emelőkocsik és alapvető részegységeik, azaz alvázuk és hidraulikájuk képezték. A kézi emelőkocsikat, meghatározásuk szerint, kézi erővel tolják és húzzák. Ezért a kézi emelőkocsik olyan mechanizmussal vannak felszerelve, amely segítségével a felhasználó kézi erővel éppen elegendő mértékben meg tudja emelni a terhet ahhoz, hogy azt az egyik helyről a másikra helyezze.

- (11) A magasemelők, amelyeket az állítások szerint néhány nemzeti vámhatóság a dömpingellenes intézkedések tárgyát képező érintett termék kategóriájába sorolt be, ellenben önjárók is lehetnek, illetve kézzel is lehet őket mozgatni. A rakományok mozgatására és emelésére használják őket, abból a célból, hogy magasabbra helyezték a rakományokat, segítséget nyújtsanak azok raktározásában (magasemelők), raklapokat helyezzenek egymásra (rakodógépek), a rakományt a munkavégzés szintjére emeljék (ollós emelők), illetve hogy a rakományt felemeljék és lemérjék (mérleges raklapemelők).
- (12) A Bizottság kizárólag a fenti (10) preambulumbekedésben meghatározott kézi emelőkocsikat tekintette az eredeti rendeletben megvizsgált érintett terméknek. Helyénvaló megjegyezni, hogy az eredeti vizsgálat céljaira a Bizottság az együttműködő felektől sohasem kért információkat a magasemelőkről, és nem ellenőrzött semmilyen információt a magasemelők tekintetében. Ezért az eredeti rendeletben ismertetett valamennyi adat és információ, valamint az eredeti vizsgálat eredményei, beleértve a végleges dömpingellenes intézkedéseket is, pusztán a kézi emelőkocsikra alapulnak.
- (13) A (2) preambulumbekedésben leírt helyzetre való tekintettel, valamint annak megállapítására, hogy a magasemelők különböznek-e a kézi emelőkocsiktól, a vizsgálat mind a magasemelőkre, mind a kézi emelőkocsikra kiterjedt, fizikai és műszaki jellemzőik, gyártási folyamatuk, jellemző végfelhasználásuk és kölcsönös helyettesíthetőségük tekintetében.

2.4.1. A kézi emelőkocsik és a magasemelők fizikai és műszaki jellemzői

- (14) A kézi emelőkocsiknak és alapvető részegységeiknek, azaz hidraulikájuknak és alvázuknak különböző típusaik léteznek a teherbírás, a villahosszúság, az alvázhoz használt acél típusa, a hidraulika típusa, a kerekek típusa és a fékek megléte/hiánya függvényében. Ezek az eltérő típusok azonban ugyanazokkal az alapvető fizikai tulajdonságokkal és felhasználásokkal rendelkeznek, ezért azok az eredeti vizsgálatban mind az érintett termék besorolást kapták.
- (15) A felülvizsgálati eljárás során kiderült, hogy a magasemelők bizonyos jellemzői megegyeznek a kézi emelőkocsik jellemzőivel, mint például a villákkal felszerelt alváz és a hidraulikus rendszer. A magasemelők azonban további funkciókkal is rendelkeznek a rakomány magasabbra emelése, halomba rakása, valamint a munkaasztalként/felületként való működés, illetve a rakomány lemérése érdekében, mivel ehhez egyértelműen fejlettebb, illetve kiegészítő műszaki összetevőkre van szükség. Az említett egyedi magasemelő-funkciók betöltése érdekében a villák, az alváz és a hidraulika erősségére és felépítésére vonatkozó követelmények eltérnek a kézi emelőkocsikra vonatkozó követelményektől. Továbbá e kiegészítő funkciók miatt a magasemelők a kézi emelőkocsiknál jelentősen drágábbak (akár tízszeres mértékben is).

2.4.2. Gyártási folyamat

- (16) A felülvizsgálati eljárás során megállapítást nyert, hogy a kézi emelőkocsik és a magasemelők gyártási folyamatában jelentős eltérések tapasztalhatók, mivel ez utóbbiak kiegészítő összetevőket és ezáltal a kézi emelőkocsik gyártásától eltérő gyártási lépéseket igényelnek. A felülvizsgálati eljárás rámutatott, hogy a magasemelőkben és rakodógépekben az alvázkeretnek sokkal magasabban kell elhelyezkednie, és a hidraulikus rendszernek különböznie kell, hogy a gép képes legyen a rakományt magasabbra emelni, míg a mérleges raklapemelők alvázába mérleget kell beépíteni, aminek köszönhetően azok villaszerkezete teljesen eltér a kézi emelőkocsikétól.

2.4.3. A kézi emelőkocsik és a magasemelők jellemző végfelhasználásai

- (17) A kézi emelőkocsikat széles körben használják rakománymozgató tevékenységek, valamint az áruk terjesztése és raktározása során. Mind a feldolgozóiparban, mind a kiskereskedelmi üzletekben használatosak. Rendeltetésük szerint a gyalogos gépkezelő kézi erővel tolja, vonja, kormányozza őket, sima, egyenletes kemény felületen, csuklós kar segítségével. A kézi emelőkocsikat pusztán arra tervezték, hogy – például szállítójárművekben, raktártelepeken, gyárakban vagy akár kiskereskedelmi üzletekben is – az emelőkar pumpálásával olyan magas szintre lehessen velük emelni a rakományt, hogy azt el lehessen szállítani. A kézi emelőkocsikra általában 210 milliméteres maximális emelési teherbírás jellemző. Ezenkívül általában egyéb rakománymozgató eszközök, mint például emelővillák, szükséges kiegészítőjének szokták tekinteni őket. Használatukhoz nem szükséges külön képzés.
- (18) A felülvizsgálati eljárás rámutatott, hogy a magasemelők és a kézi emelőkocsik felhasználói köre csaknem megegyezik, felhasználásuk azonban különbözik, többek között abban, hogy magasabbra emelik a rakományt, munkafelületnek is használhatók, illetve lemérik a rakományt. Egyedi jellemzőiknek és felhasználásaiknak köszönhetően a magasemelőket nem használják olyan széles körben, mint a kézi emelőkocsikat. Emiatt eladási mennyiségük is csak mintegy tizede a kézi emelőkocsik eladási mennyiségének a közösségi piacon. Mindemellett a magasemelők használata, a kézi emelőkocsiktól eltérően, külön képzéshez kötött.

2.4.4. Kölcsönös helyettesíthetőség

- (19) A felülvizsgálati eljárás kimutatta, hogy a magasemelők sokkal több különleges felhasználással rendelkeznek, mint a kézi emelőkocsik. A magasemelőket/rakodógépeket arra használják, hogy magasabbra helyezték velük a rakományt, segítséget nyújtsanak a rakomány raktározásában, raklapokat helyezzenek egymásra; az ollós emelőkkel a munkavégzés szintjére emelik a rakományt,

a mérleges raklapemelők pedig a rakomány mérésére szolgálnak.

- (20) Bizonyos, de igen csekély mértékben néhány magasemelő-típussal (pl. a mérleges raklapemelőkkel) lehetséges a rakományt úgy emelni és mozgatni, mint a kézi emelőkocsikkal. Azonban a kézi emelőkocsik magasemelőkkel történő helyettesítésének sem gyakorlati, sem gazdasági szempontból nincs értelme, mivel a kézi emelőkocsikat egyszerűbb a rakomány pusztá felemelésére és mozgatására használni, mint a magasemelőket, melyek jóval drágábbak a kézi emelőkocsiknál, és használatukhoz külön képzés elvégzése szükséges. Ezenfelül a magasemelők kézi emelőkocsikként történő, állandó jellegű felhasználása tönkretetheti a magasemelők funkcióit, például az olyan mérleges raklapemelők esetében, ahol a mérleg olyan finom működésű, hogy károkat szenvedne abban a pillanatban, amint rakományemelésre vagy -mozgatásra használnák.
- (21) A felülvizsgálati eljárás továbbá arra is fényt derített, hogy a kézi emelőkocsik a magasemelők helyettesítésére nem alkalmasak. Ez utóbbiak funkcióit egy specifikus, jól elkülönülő piacra tervezték, különböző követelményekkel, végfelhasználói szükségletekkel és elképzelésekkel.
- (22) A Bizottság azt is megvizsgálta, hogy a kézi emelőkocsik és a magasemelők alapvető részegységeik, mint például alvázuk és hidraulikájuk tekintetében kölcsönösen helyettesíthetők-e. A felülvizsgálati eljárás ebből a szempontból kimutatta, hogy eltérő felépítésük és jellemzőik miatt sem a kézi emelőkocsik és a magasemelők alvázai, sem hidraulikáik nem helyettesíthetők egymással.
- #### 2.5. A termékkör tekintetében levont következtetések
- (23) A felülvizsgálati eljárás során megállapításra került, hogy a magasemelők – eltérő és kiegészítő műszaki jellemzőik, eltérő végfelhasználásuk és gyártási folyamatuk folytán – nem tartoznak a kézi emelőkocsik és alapvető részegységeik termékkörébe, amelyek a hatályban lévő dömpingellenes intézkedések tárgyát képezik. A Bizottság ebből az okból az eredeti vizsgálat során nem tekintette a magasemelőket a vizsgált termékkör részének.
- (24) Ezért helyénvaló pontosítani, hogy a magasemelők különböznek a kézi emelőkocsiktól és alapvető részegységeiktől, és nem tartoznak a dömpingellenes intézkedések tárgyát képező termékkörébe.

- (25) Az érdekelt felek tájékoztatást kaptak a fenti következtésekről.
- (26) Az egyik fél szerint a magasemelőket és a kézi emelőkocsikat egy műszaki egységnek kell tekinteni, de a rendelkezésre álló információk nem engednek erre következtetni. Az összes többi állásfoglalást előterjesztő fél elfogadta a Bizottság megállapításait.
- (27) A fentiekre való tekintettel a termék meghatározás pontosítása érdekében helyénvaló az eredeti rendelet módosítása.
- (28) Mivel e felülvizsgálati eljárás a termékkör pontosítására korlátozódik és a magasemelők nem tartoztak az eredeti vizsgálat és az ezt követő dömpingellenes intézkedés hatálya alá, helyénvalónak tűnik, hogy a megállapításokat az eredeti rendelet hatálybalépésének napjától alkalmazzzák, beleértve minden olyan behozatalt is, amelyre 2005. január 29. és 2005. július 21. között ideiglenes vámot vetettek ki. A Bizottság nem talált nyomós indokot e visszamenő hatályú rendelkezés alkalmazása ellen.
- (29) Következésképpen az e rendelettel módosított 1174/2005/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének hatálya alá nem tartozó áruk esetében az 1174/2005/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdése alapján megfizetett vagy elkönnyvelt, végleges dömpingellenes vámokat és ugyanazon rendelet 2. cikke szerint véglegesen beszedett ideiglenes dömpingellenes vámokat vissza kell fizetni vagy el kell engedni.
- (30) A visszafizetést vagy elengedést az alkalmazandó vámjogszabályoknak megfelelően a nemzeti vámhatóságoknál kell kérelmezni.
- (31) Ez a felülvizsgálat nem érinti azt az időpontot, amikor az 1174/2005/EK rendelet az alaprendelet 11. cikkének (2) bekezdése alapján hatályát veszti,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1174/2005/EK rendelet 1. cikkének (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2008. július 17-én.

„(1) A Bizottság a Kínai Népköztársaságból származó, az ex 8427 90 00, illetve az ex 8431 20 00 KN-kód (8427 90 00 10 és 8431 20 00 10 TARIC-kód) alá tartozó kézi emelőkocsik és alapvető részegységeik, vagyis az alváz és a hidraulika behozatalára végleges dömpingellenes vámot vet ki. E rendelet céljaira kézi emelőkocsinak az olyan kocsi minősül, amely görgőkkel ellátott, raklapok mozgatására szolgáló emelővillákkal rendelkezik, és amelyet a gyalogos gépkezelő sima, egyenletes kemény felületen, csuklós kar segítségével kézi erővel tol, von és kormányoz. A kézi emelőkocsikat kizárólag arra tervezték, hogy az emelőkar pumpálásával olyan magas szintre lehessen velük emelni a rakományt, hogy az elszállítható legyen, de más kiegészítő funkciójuk vagy felhasználásuk nincs, mint például i. a rakományok mozgatása és emelése magasabbra helyezésük vagy raktározásuk segítése céljából (magasemelő), ii. raklapok egymásra helyezése (rakodógépek), iii. a rakományak a munkavégzés szintjére történő emelése (ollós emelő) vagy iv. a rakomány felemelése és mérése (mérleges raklapemelő).”

2. cikk

Az e rendelettel módosított 1174/2005/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének hatálya alá nem tartozó áruk esetében az 1174/2005/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdése alapján megfizetett vagy elkönnyvelt, végleges dömpingellenes vámokat és ugyanazon rendelet 2. cikke szerint véglegesen beszedett ideiglenes dömpingellenes vámokat vissza kell fizetni vagy el kell engedni.

A visszafizetést és az elengedést az alkalmazandó vámjogszabályoknak megfelelően a nemzeti vámhatóságoknál kell kérelmezni. Megfelelően indokolt esetekben a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 236. cikkének (2) bekezdésében meghatározott hároméves időtartamot egy évvel meg kell hosszabbítani.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napját követő napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2005. július 22-től kell alkalmazni.

a Tanács részéről

az elnök

E. WOERTH

⁽¹⁾ HL L 302., 1992.10.19., 1. o. A legutóbb az 1791/2006/EK rendelettel (HL L 363., 2006.12.20., 1. o.) módosított rendelet.